

HIILIHARJATON AKKUPORAKONE / -RUUVINVÄÄNNIN — KÄYTTÖOHJE (FI)

YT-82790, YT-82791, YT-82792

Alkuperäisen ohjeen käännös. Valmistaja: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Laitteen osat (kuvat I-X)

- 1 porakone-ruuvinväännin
- 2 akku
- 3 käynnistyskytkin
- 4 pyörimissuunnan vaihtokytkin
- 5 poraistukka
- 6 vääntömomentin valitsin
- 7 akkulaturi
- 8 akun varaustilan ilmaisin
- 9 akun salpa

Merkinnät ja piktogrammit

Merkintä	Selitys
Lue käyttöohje	Lue käyttöohje
Käytä suojalaseja	Käytä suojalaseja
Käytä kuulonsuojaimia	Käytä kuulonsuojaimia

Tämä merkki ilmoittaa, että käytettyä sähkö- ja elektroniikkalaitetta (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenevät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitaloudella on tärkeä rooli uudelleenkäytön ja hyödyntämisen, mukaan lukien käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämisessä. Lisätietoja oikeista kierrätysmenetelmistä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

TUOTTEEN KUVAUS

Porakone-ruuvinväännin on monikäyttöinen, ulkoista virtalähdettä tarvitsematon kannettava työkalu kotikäyttäjille. Se on tarkoitettu reikien poraamiseen eri materiaaleihin (esim. puu ja puupohjaiset materiaalit, metallit) sekä ruuvien ja pulttien kiinnittämiseen ja irrottamiseen. Sen erityiset edut tulevat esiin erilaisissa asennus- ja viimeistelytyöissä. Sähkötyökalun oikea, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu sen asianmukaisesta käytöstä, joten:

Lue koko käyttöohje ennen työkalun ensimmäistä käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tässä käyttöohjeessa annettujen turvallisuusohjeiden ja suositusten noudattamatta jättämisestä.

VARUSTEET

Tuote toimitetaan valmiina, mutta se vaatii tiettyjä alustavia kokoamistoimenpiteitä, jotka kuvataan ohjeen myöhemmissä kohdissa. Tuote YT-82790 toimitetaan yhden akun ja latausaseman kanssa. Tuote YT-82791 toimitetaan kahden akun ja latausaseman kanssa. Tuote YT-82792 toimitetaan ilman akkua ja latausasemaa.

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Yksikkö	Arvo
Tuotenumero		YT-82790, YT-82791, YT-82792
Käyttöjännite	[V]	18 DC
Kierrosluku (tyhjäkäynti)	[min ⁻¹]	0-500 / 0-2100
Suurin vääntömomentti	[Nm]	75
Melutaso		
- äänenpainetaso	[dB]	87,0 ± 5,0
- äänitehotaso LWA	[dB]	98,0 ± 5,0
Kotelointiluokka		IP20
Suojausluokka		III
Tärinätaso (poraus betoniin / teräkseen)	[m/s ²]	6,23 ± 1,5 / 4,37 ± 1,5
Paino	[kg]	1,4
Istukka	[mm]	1,5-13
Suurin poraushalkaisija		
- puu	[mm]	25
- betoni	[mm]	13
- teräs	[mm]	13
Akun tyyppi		Li-Ion
Akun kapasiteetti*	[Ah]	3
Laturi*		
Syöttöjännite	[V~]	220-240
Verkkotaajuus	[Hz]	50 / 60
Nimellisteho	[W]	60
Lähtöjännite	[V]	21 DC
Lähtövirta	[A]	2,4
Latausaika**	[h]	1,5

* vain akulla ja laturilla varustetut mallit

** ilmoitettu latausaika koskee vain taulukossa mainitun kapasiteetin akkua

Ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

Huomio! Tärinäpäästö työkalun käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

Huomio! Käyttäjän suojaamiseksi on määritettävä turvatoimet, jotka perustuvat altistumisen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työjakson vaiheet, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä, sekä käynnistysajat).

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Varoitus! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa kaikkia sähkökäyttöisiä työkaluja, sekä johdollisia että johdottomia.

Työpaikan turvallisuus

Pidä työpaikka hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä työskentele sähkötyökaluilla ympäristössä, jossa on kohonnut räjähdysvaara ja jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

Lapsia ja sivullisia ei saa päästää työpaikalle. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menetykseen.

Sähtöturvallisuus

Sähköjohdon pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistotulppasovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa pienentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdyttimiin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökalun sisään pääsevä vesi ja kosteus lisäävät sähköiskun vaaraa.

Älä ylikuormita virtajohtoa. Älä käytä virtajohtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Vältä virtajohdon joutumista kosketuksiin kuumuuden, öljyjen, terävien reunojen ja liikkuvien osien kanssa. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Kun työskentelet suljettujen tilojen ulkopuolella, käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä suojana syöttöjännitettä vastaan vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

Ole valpas, kiinnitä huomiota tekemiseesi ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin tarkkaamattomuus työskentelyn aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulonsuojainten käyttö pienentää vakavan henkilövahingon vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että sähkökytkin on "pois"-asennossa ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat tai siirrät sitä. Sähkötyökalun siirtäminen sormi kytkimellä tai sähkötyökalun kytkeminen virtaan kytkimen ollessa "päällä"-asennossa voi johtaa vakaviin vammoihin.

Poista ennen sähkötyökalun käynnistämistä kaikki avaimet ja muut sen säätämiseen käytetyt työkalut. Sähkötyökalun pyöriiviin osiin jäänyt avain voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Älä kurottele äläkä nojaa liian kauas. Säilytä koko ajan oikea asento ja tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun helpommin odottamattomissa työtilanteissa.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Liikkuvat osat voivat tarttua löysiin vaatteisiin, koruihin tai pitkiin hiuksiin.

Jos laitteet on varustettu pölynpoiston tai pölynkeräyksen liitännällä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Älä anna työkalun usein toistuvasta käytöstä saadun kokemuksen johtaa huolimattomuuteen ja turvallisuussääntöjen laiminlyöntiin. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalun käyttö ja hoito

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä valittuun käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunnitellulla

kuormituksella.

Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkökytkin ei kytke sitä päälle ja pois. Sähkötyökalu, jota ei voi ohjata virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se on toimitettava korjattavaksi.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku, jos se on irrotettavissa sähkötyökalusta, ennen säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai työkalun varastointia. Tällaiset varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät osaa käyttää sähkötyökalua tai tunne näitä ohjeita, käyttää sitä. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista, ettei työkalun liikkuvissa osissa ole linjausvirheitä tai jumittumista, ettei osia ole vaurioitunut ja ettei mikään muu seikka voi vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Vauriot on korjattava ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat virheellisesti huolletuista työkaluista.

Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut, teräväreunaiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi hallita työskenneltäessä.

Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn tyypin ja olosuhteet. Työkalujen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun työhön voi johtaa vaaratilanteeseen.

Kahvojen ja tartuntapintojen on oltava kuivia, puhtaita sekä öljyttömiä ja rasvattomia. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät työkalun turvallisen käytön ja hallinnan vaaratilanteissa.

Korjaukset

Korjauta sähkötyökalu vain valtuutetuissa korjaamoissa ja vain alkuperäisillä varaosilla. Näin varmistetaan sähkötyökalun käyttöturvallisuus.

PORAKONEIDEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Turvallisuusohjeet kaikkiin toimintoihin

Käytä kuulonsuojaimia iskuporauksessa. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Käytä lisäkahvaa (-kahvoja). Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahingon.

Tue työkalu kunnolla ennen käyttöä. Työkalu tuottaa suuren vääntömomentin, ja ilman kunnollista tukemista käytön aikana työkalun hallinta voi menettyä ja aiheuttaa henkilövahingon.

Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa vaihtotyökalu voi osua piilossa olevaan johdotukseen tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuva vaihtotyökalu voi tehdä sähkötyökalun paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

Turvallisuusohjeet pitkiä poranteriä käytettäessä

Älä koskaan käytä suuremmalla nopeudella kuin poranterän suurin sallittu nopeus. Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Aloita poraus aina pienellä nopeudella terän kärki työkappaletta vasten. Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Kohdista paine vain terän suuntaisesti äläkä paina liikaa. Terät voivat taipua ja katketa tai hallinta voi menettyä, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

VALMISTELU TYÖHÖN

HUOMIO! Kaikki tässä kohdassa mainitut toimenpiteet on tehtävä virransyötön ollessa katkaistuna – akku on irrotettava työkalusta!

Akun latauksen turvallisuussuositukset

Huomio! Varmista ennen latauksen aloittamista, ettei laturin runko, johto tai pistotulppa ole rikki tai vaurioitunut. Vaurioituneen latausaseman ja laturin käyttö on kielletty! Akkujen lataamiseen saa käyttää vain mukana toimitettua latausasemaa ja laturia. Muun laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai vahingoittaa työkalua. Akkuja saa ladata vain kuivassa tilassa, joka on suojattu asiattomilta, erityisesti

lapsilta. Älä käytä latausasemaa ja laturia ilman aikuisen jatkuvaa valvontaa! Jos lataustilasta on poistuttava, laturi on irrotettava sähköverkosta irrottamalla se pistorasiasta. Jos laturista tulee savua tai outoa hajua tms., laturin pistotulppa on irrotettava heti pistorasiasta!

Porakone-ruuvinväänin toimitetaan lataamattoman akun kanssa, joten ennen työn aloittamista akku on ladattava alla kuvatulla tavalla mukana toimitetulla laturilla ja latausasemalla. Li-ion-akuilla ei ole niin sanottua muistiefektiä, joten niitä saa ladata milloin tahansa. On kuitenkin suositeltavaa purkaa ne normaalin työn aikana ja ladata sitten täyteen kapasiteettiin. Jos tämä ei tehtävän luonteen vuoksi ole joka kerta mahdollista, se on tehtävä ainakin aika ajoin. Akkuja ei missään tapauksessa saa purkaa oikosulkemalla elektrodreja, sillä se aiheuttaa pysyvän vaurion! Akkujen varaustilan tarkistaminen oikosulkemalla elektrodit kipinöinnin havaitsemiseksi on myös kielletty.

Akun säilytys

Akun käyttöön pidentämiseksi on huolehdittava asianmukaisista säilytysolosuhteista. Akku kestää noin 500 lataus-purkausjaksoa. Akkua on säilytettävä 0-30 °C:n lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa kosteudessa. Pitkäaikaista säilytystä varten akku on ladattava noin 70 %:iin kapasiteetistaan. Pitkäaikaisessa säilytyksessä akku on ladattava kerran vuodessa. Älä anna akun purkautua liikaa, sillä se lyhentää sen käyttöikää ja voi aiheuttaa pysyvän vaurion.

Säilytyksen aikana akku purkautuu vähitellen vuotovirran vuoksi. Itsepurkautuminen riippuu säilytyslämpötilasta: mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeampi purkautuminen. Akkujen virheellisessä säilytyksessä on elektrolyyttivuodon vaara. Vuodon sattuessa vuoto on käsiteltävä neutraloivalla aineella. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Työkalua, jonka akku on vaurioitunut, ei saa käyttää.

Kun akku on täysin kulunut, se on toimitettava tällaisen jätteen käsittelyyn tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Akkujen kuljetus

Litiumioniakkuja käsitellään lainsäädännön mukaan vaarallisena jätteenä. Työkalun käyttäjä voi kuljettaa työkalua akkuineen tai pelkkiä akkuja maateitse, jolloin lisäehtoja ei tarvitse noudattaa. Jos kuljetuksen hoitaa kolmas osapuoli (esimerkiksi lähetys kuriiripalvelulla), on noudatettava vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia määräyksiä. Ota ennen lähettämistä yhteyttä valtuutettuun henkilöön.

Vaurioituneiden akkujen kuljettaminen on kielletty. Kuljetuksen ajaksi akku on irrotettava työkalusta ja paljaat koskettimet suojattava esim. eristysteipillä. Suojaa akut niin, etteivät ne liiku pakkauksen sisällä kuljetuksen aikana. Myös vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.

Akun lataus

Huomio! Ennen latausta laturi on irrotettava sähköverkosta irrottamalla virtalähteen pistotulppa pistorasiasta. Puhdista lisäksi akku ja sen navat liasta ja pölystä pehmeällä, kuivalla liinalla.

Akussa on sisäänrakennettu varaustilan ilmaisin. Kun painat painiketta, LED-valot syttyvät (II); mitä useampi LED palaa, sitä täydempi akku on. Jos painiketta painettaessa LED-valot eivät syty, akku on tyhjä.

Irrota akku työkalusta.

Työnnä akku laturin akkupaikkaan (II).

Kytke laturi pistorasiaan.

Kun punainen LED palaa, lataus on käynnissä.

Kun lataus on valmis, punainen LED sammuu ja vihreä LED syttyy merkiksi akun täydestä varauksesta.

Irrota laturi pistorasiasta.

Irrota akku latausasemasta painamalla akun salvan painiketta.

Huomio! Jos vihreä LED palaa, kun laturi on kytketty verkkoon, akku on täynnä. Tällöin laturi ei aloita latausta.

Kierrosluvun asettaminen ja vääntömomentin valinta

Akkuruuvinvääntimessä on kaksi mekaanisesti vaihdettavaa vaihdetta (III). Valitse niistä toinen halutun suurimman kierrosluvun mukaan. Pienemmän kierrosluvun vaihdetta suositellaan ruuvien

kiinnittämiseen ja irrottamiseen, suuremman kierrosluvun vaihdetta poraamiseen.

Vääntömomentti asetetaan poraistukan takana olevalla renkaalla (IV). Mitä suurempi asetus, sitä suurempi on akkuruuvinvääntimen vääntömomentti. Älä aseta suurempaa vääntömomenttia kuin työn kannalta on tarpeen. Muuten kierteet voivat vaurioitua. Kun ruuveja kierretään suoraan materiaaliin, oikea vääntömomentti on valittava kokeilemalla jätemateriaalilla. Jos liitokselle turvallista suurinta vääntömomenttia ei tiedetä, aseta pienin arvo ja suurennä sitä, kunnes työlle sopiva arvo saavutetaan. Kun akkuruuvinvääntimen saavuttaa asetetun suurimman vääntömomentin, ylikuormituskytkin kytkeytyy – lopeta tällöin ruuvaus.

Vääntömomentin valintarenkaan takana on rengas porauksen tyyppin valintaan. Renkaan asettaminen vasaran symboliin tarkoittaa iskuporausta.

Iskuporausta käytetään reikien poraamiseen betoniin, eikä sitä saa käyttää reikien poraamiseen puuhun tai muovisiin.

Renkaan asettaminen poranterän symboliin tarkoittaa tavallista porausta (ilman iskua). Renkaan asettaminen ruuvien symboliin tarkoittaa ruuvausta.

Jos työkalulla porataan reikiä, rengas on asetettava poranterän tai vasaran symboliin; ylikuormituskytkin kytkeytyy irti ja suurin vääntömomentti välittyy poranterään.

Huomio! Numeroilla merkityjä asetuksia ei saa käyttää poraamiseen. Ylikuormituskytkimen kytkeytyminen porauksen aikana voi vaurioittaa materiaalia tai poranterää ja lisätä loukkaantumisvaaraa.

Poranterien kiinnittäminen poraistukkaan

Valitse työhön sopiva lieriövartinen poranterä.

Työnnä poranterä istukkaan. Kiristä poraistukka käsin, kunnes poranterä on tukevasti kiinni (VI).

Aseta suurin vääntömomentti. Aseta vääntömomentin rengas poranterän tai vasaran symboliin.

Pyörimissuunnan asettaminen

Aseta pyörimissuunnan vaihtokytkin haluttuun asentoon. Pyörimissuunta on merkitty nuolella (VII). Nuolen kärki osoittaa poranterän ja oikeakätisten ruuvien liikesuunnan.

Huomio! Pyörimissuuntaa saa vaihtaa vain syöttöjännitteen ollessa katkaistuna! Älä vaihda pyörimissuuntaa porakone-ruuvinvääntimen käydessä!

Ruuvaukärkien asentaminen poraistukkaan

Työnnä kärjenpidin poraistukan aukkoon ja aseta siihen työhön sopiva kärki tai asenna kärki suoraan istukkaan (VIII).

Lisäkahvan asentaminen (IX)

Suuren vääntömomentin vuoksi työkalua on käytettävä aina oikein kiinnitetyn lisäkahvan kanssa.

Aseta kahvan kiristin työkalun runkoon ja kiristä kahvan kädensija kiristämällä kiristintä niin, että kahva on tukevasti ja lujasti kiinni työkalun rungossa. Tarkista käytön aikana säännöllisesti, ettei kiristin ole löystynyt.

Valmistelevat toimenpiteet ennen käyttöä

Ennen työn aloittamista:

- Kiinnitä työkalupale ruuvipenkkiin tai ruuvipuristimilla.
- Käytä tehtävään työhön sopivia vaihtotyökaluja. Varmista, että ne ovat teroitettuja ja hyvässä kunnossa.
- Käytä työvaatteita sekä silmien- ja kuulonsuojaimia.
- Tartu työkaluun molemmin käsin (X).
- Ota tukeva ja vakaa asento.
- Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä sormella.

Huomio! Jos huomaat käytön aikana epäilyttäviä ääniä, halkeamia, hajua tms., sammuta työkalu heti ja irrota akku työkalusta.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

Huomio! Käytä kuulonsuojaimia työkalua käyttäessäsi!

Oikea- tai vasenkätisen pyörityksen käyttö

Oikealle pyöritystä käytetään porattaessa tavallisilla oikeakätisillä poranterillä.

Vasemmalle pyöritystä käytetään, jos oikeakätinen poranterä on juuttunut materiaaliin, sekä ruuvien irrottamiseen. Ruuveja irrotettaessa käytä pienintä kierroslukua.

Poraaminen puuhun

Ennen reiän poraamista materiaali on suositeltavaa kiinnittää puristimilla tai ruuvipenkkiin ja merkitä porauskohta pistepuikolla tai naulalla. Kiinnitä sopiva poranterä poraistukkaan, säädä vääntömomentti, liitä akku työkaluun ja aloita poraus.

Läpireikiä porattaessa materiaalin alle on suositeltavaa asettaa puualusta, jotta reiän reuna ei rispaannu.

Suurihalkaisijaisia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä.

Poraaminen metalliin

Kiinnitä työstettävä materiaali aina. Ohutta peltiä porattaessa se on suositeltavaa asettaa puualustalle, jotta se ei taivu ei-toivotusti. Merkitse sitten porauskohdat pistepuikolla ja aloita poraus.

Käytä teräkselle tarkoitettuja poranteriä. Valkoista valurautaa porattaessa on suositeltavaa käyttää kovametalliteriä.

Suurihalkaisijaisia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä.

Terästä porattaessa jäähdytä poranterää koneöljyllä.

Alumiinia porattaessa jäähdytä poranterää tärpätillä tai parafiinilla.

Messinkiä, kuparia tai valurautaa porattaessa älä käytä jäähdytysaineita. Poranterää jäähdytetään vetämällä se usein ulos materiaalista.

Poraaminen koviin, tiiviisiin keraamisiin materiaaleihin (betoni, kova tiili, kivi, marmori jne.)

Poraa ennen varsinaista reikää pienempi reikä. Älä käytä tässä vaiheessa iskuporaustoimintoa. Varsinainen reikä porataan iskuporaus kytkettynä. Käytä hyväkuntoisia kovametallisia iskuporanteriä.

Poraaminen lasitettuun laattaan, pehmeään tiileen, rappaukseen jne.

Käytä iskuporanteriä. Älä kytke iskuporaustoimintoa päälle. Paina työkalua porauksen aikana lujasti ja tasaisella voimalla. Vedä poranterä aika ajoin ulos reiästä pölyn ja porausjätteen poistamiseksi.

Työkalun käyttö ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen

On suositeltavaa käyttää pienintä kierroslukua ja sopivia kärkiä.

Kärjet voidaan asentaa suoraan poraistukkaan tai erityiseen magneettiseen kärjenpitimeen.

Ruuvien irrottamiseksi vaihda vaihtokytkimellä pyörimissuunnaksi vasemmalle.

Lisälaitteiden käyttö

Työkalua ei saa käyttää lisälaitteiden käyttövoimana.

Lisätietoja

Älä paina työstettävää materiaalia liikaa äläkä tee äkillisiä liikkeitä työn aikana, jotta vaihtotyökalu ja porakone eivät vaurioidu.

Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja.

Älä ylikuormita työkalua. Ulkopintojen lämpötila ei saa ylittää 60 °C.

Kun työ on päättynyt, sammuta porakone, irrota akku ja tee huolto- ja tarkastustoimenpiteet.

HUOLTO JA TARKASTUKSET

HUOMIO! Irrota työkalu virtalähteestä ennen säätöjä, teknistä huoltoa tai kunnossapitoa.

Toimenpiteiden jälkeen työkalun tekninen kunto on arvioitava silmämääräisesti tarkastamalla

seuraavat osat: runko ja kahva, johdin pistotulppineen ja taivutussuojineen, sähkökytkimen toiminta, tuuletusaukkojen esteettömyys, harjojen kipinöinti, laakereiden ja vaihteiston äänitaso, käynnistyminen ja käynnin tasaisuus. Takuuajana käyttäjä ei saa purkaa sähkötyökaluja eikä vaihtaa mitään osakokoonpanoja tai osia, sillä se mitätöi kaikki takuuoikeudet. Kaikki tarkastuksessa tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki siitä, että työkalu on korjautettava huoltoliikkeessä. Käytön päätyttyä runko, tuuletusaukot, kytkimet, lisäkahva ja suojukset on puhdistettava paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai liinalla ilman kemikaaleja tai puhdistusnesteitä. Työkalut ja kahvat puhdistetaan puhtaalla liinalla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

0126/YT-82790/EC/2026

Vakuutamme täydellä vastuulla, että seuraavat tuotteet:

Hiiliharjaton akkuporakone-ruuvinväännin 18 V DC, Ø13 mm, 0-500 / 0-2100 min⁻¹; tuotenumero YT-82790, YT-82791, YT-82792

täyttävät seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

ja täyttävät seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EY Koneet ja turvakomponentit
- 2014/30/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskeva direktiivi
- 2011/65/EU Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen tuotteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Jan Szmidt, hallituksen varapuheenjohtaja. Wrocław, 21.1.2026.

Valmistajan yhteystiedot

- TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, puh. 071 32 46 200, faksi 071 32 46 373, sähköposti biuro@yato.pl
- TOYA S.A., Varsovan sivukonttori, ProLogis Park Nadarzyn, al. Kasztanowa 160, 05-831 Młochów k. Nadarzyna, Puola, puh. 022 73 82 800, faksi 022 73 82 828
- TOYA ROMANIA SA, Soseaua Odai 109-123, Sector 1, Bukarest, Romania, www.yato.ro, office@yato.ro, puh. 031 710 8692, faksi 0317104008

BORSTLÖS SLADDLÖS BORRSKRUVDRAGARE — BRUKSANVISNING (SV)

YT-82790, YT-82791, YT-82792

Översättning av originalbruksanvisningen. Tillverkare: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Maskinens delar (bild I-X)

- 1 borrarvdragare
- 2 batteri
- 3 strömbrytare
- 4 rotationsriktningsomkopplare
- 5 borrchuck
- 6 vridmomentväljare
- 7 batteriladdare
- 8 batteriets laddningsindikator
- 9 batterispärr

Märkningar och piktogram

Märkning	Förklaring
Läs bruksanvisningen	Läs bruksanvisningen
Använd skyddsglasögon	Använd skyddsglasögon
Använd hörselskydd	Använd hörselskydd

Denna symbol anger att avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får kastas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en insamlingsplats för återvinning, för att minska mängden avfall och användningen av naturresurser. Okontrollerat utsläpp av farliga ämnen som finns i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållet spelar en viktig roll för att bidra till återanvändning och återvinning, inklusive materialåtervinning av uttjänt utrustning. Kontakta din kommun eller återförsäljare för mer information om lämpliga återvinningsmetoder.

PRODUKTBESKRIVNING

Borrskruvdragaren är ett mångsidigt bärbart verktyg för hemmafixare som inte kräver extern strömkälla. Den är avsedd för att borra hål i olika material (t.ex. trä och träbaserade material, metaller) samt för att skruva i och skruva ur skruvar och bultar. Dess särskilda fördelar uppskattas vid olika monterings- och efterbehandlingsarbeten. Ett elverktygs korrekta, tillförlitliga och säkra funktion beror på att det används på rätt sätt, därför ska du:

Läsa hela bruksanvisningen före första användningen av verktyget och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följs.

UTRUSTNING

Produkten levereras komplett men kräver vissa inledande monteringsåtgärder som beskrivs i senare avsnitt av bruksanvisningen. Produkten YT-82790 levereras med ett batteri och en laddstation. Produkten YT-82791 levereras med två batterier och en laddstation. YT-82792 levereras utan batteri och laddstation.

TEKNISKA DATA

Parameter	Enhet	Värde
Artikelnummer		YT-82790, YT-82791, YT-82792
Driftspänning	[V]	18 DC
Varvtal (tomgång)	[min ⁻¹]	0-500 / 0-2100
Max. vridmoment	[Nm]	75
Ljudnivå		
- ljudtrycksnivå	[dB]	87,0 ± 5,0
- ljudeffektnivå LWA	[dB]	98,0 ± 5,0
Kapslingsklass		IP20
Skyddsklass		III
Vibrationsnivå (börning i betong / stål)	[m/s ²]	6,23 ± 1,5 / 4,37 ± 1,5
Vikt	[kg]	1,4
Chuck	[mm]	1,5-13
Max. borrhål		
- trä	[mm]	25
- betong	[mm]	13
- stål	[mm]	13
Batterityp		Li-Ion
Batterikapacitet*	[Ah]	3
Laddare*		
Inspänning	[V~]	220-240
Nätfrekvens	[Hz]	50 / 60
Märkeffekt	[W]	60
Utspänning	[V]	21 DC
Utström	[A]	2,4
Laddningstid**	[h]	1,5

* endast modeller som levereras med batteri och laddare

** den angivna laddningstiden gäller endast batteriet med den kapacitet som anges i tabellen

Det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad provningsmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det deklarerade bulleremissionsvärdet kan användas för en preliminär exponeringsbedömning.

Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts med en standardiserad provningsmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det deklarerade totala vibrationsvärdet kan användas för en inledande exponeringsbedömning.

Observera! Vibrationsemissionen under användning av verktyget kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende på hur verktyget används.

Observera! Säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, baserade på en bedömning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla delar av arbetscykeln, såsom tider då verktyget är avstängt eller går på tomgång samt inkopplingstiden), ska fastställas.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elektrisk stöt, brand eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser alla elektriska verktyg, både sladdanslutna och sladdlösa.

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll arbetsplatsen väl upplyst och ren. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Arbeta inte med elverktyg i en miljö med ökad explosionsrisk där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Barn och andra personer får inte vistas på arbetsplatsen. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

Elsäkerhet

Kabelns stickpropp måste passa i eluttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elektrisk stöt.

Undvik kontakt med jordade ytor såsom rör, element och kylare. Om kroppen är jordad ökar risken för elektrisk stöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Vatten och fukt som tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära eller dra verktyget eller för att dra ut stickproppen ur uttaget. Undvik att kabeln kommer i kontakt med värme, oljor, vassa kanter och rörliga delar. En skadad eller trasslig kabel ökar risken för elektrisk stöt.

Vid arbete utanför slutna utrymmen ska förlängningskablar avsedda för utomhusbruk användas. En förlängningskabel för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD) som skydd mot matningsspänningen. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyget. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Personlig skyddsutrustning såsom andningsskydd, hals säkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läget "från" innan verktyget ansluts till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfts eller flyttas. Att flytta elverktyget med fingret på strömbrytaren eller att ansluta elverktyget när strömbrytaren är i läget "till" kan leda till allvarliga skador.

Ta bort alla nycklar och andra verktyg som använts för inställning innan elverktyget startas. En nyckel som sitter kvar på elverktygets roterande delar kan orsaka allvarliga skador.

Sträck dig inte och luta dig inte för långt. Behåll alltid rätt hållning och balans. Då är det lättare att kontrollera elverktyget i oväntade arbetssituationer.

Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om enheterna är utrustade för anslutning av dammutsugning eller dammuppsamling, se till att de är anslutna och används korrekt. Dammutsugning minskar riskerna med damm.

Låt inte erfarenhet från frekvent användning av verktyget leda till slarv och att säkerhetsreglerna ignoreras. Ovarsamt handlande kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel sekund.

Användning och skötsel av elverktyget

Överbelasta inte elverktyget. Använd ett elverktyg som är lämpligt för den valda tillämpningen. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare när det används enligt den avsedda belastningen.

Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte går att slå på och av. Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste lämnas in för reparation.

Dra ut stickproppen ur uttaget och/eller ta bort batteriet om det är löstagbart från elverktyget innan du gör inställningar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Sådana förebyggande åtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte kan hantera elverktyget eller inte känner till dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar inte är feljusterade eller kärvar, att inga delar är skadade och att inga andra förhållanden kan påverka elverktygets funktion. Skador måste repareras innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna verktyg.

Håll skärande verktyg vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa eggar kärvar mindre och är lättare att kontrollera under arbetet.

Använd elverktyg, tillbehör och insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetets art och förhållanden. Att använda verktygen för andra arbeten än de avsedda kan leda till farliga situationer.

Handtag och greppytor ska vara torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av verktyget i farliga situationer.

Reparationer

Låt endast auktoriserade verkstäder reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer elverktygets driftsäkerhet.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORRMASKINER

Säkerhetsanvisningar för alla aktiviteter

Använd hörselskydd vid slagborrning. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

Använd stödhandtaget/stödhandtagen. Förlorad kontroll kan orsaka personskador.

Stöd verktyget ordentligt före användning. Verktyget ger ett högt vridmoment och om det inte stöds ordentligt under arbetet kan kontrollen förloras, vilket kan leda till personskador.

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där insatsverktyget kan komma i kontakt med dolda ledningar eller verktygets egen kabel. Ett insatsverktyg som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra elverktygets exponerade metalldelar strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar

Använd aldrig högre hastighet än borrans maximala tillåtna hastighet. Vid högre hastigheter kan borren böjas om den roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Börja alltid borra med låg hastighet och med borrarpsen mot arbetsstycket. Vid högre hastigheter kan borren böjas om den roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Tryck endast i borrans riktning och tryck inte för hårt. Borrar kan böjas och gå sönder eller kontrollen förloras, vilket kan leda till personskador.

FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE

OBSERVERA! Alla åtgärder i detta avsnitt ska utföras med strömförsörjningen bortkopplad – batteriet ska vara urtaget ur verktyget!

Säkerhetsrekommendationer för laddning av batteriet

Observera! Kontrollera innan laddningen påbörjas att laddarens hölje, kabel och stickpropp inte är trasiga eller skadade. Det är förbjudet att använda en skadad laddstation och laddare! För laddning av batterierna får endast den medföljande laddstationen och laddaren användas. Användning av en annan laddare kan orsaka brand eller skada verktyget. Batterierna får endast laddas i ett torrt rum som är skyddat mot obehöriga, särskilt barn. Använd inte laddstationen och laddaren utan ständig tillsyn av en vuxen! Om rummet där laddningen sker måste lämnas ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att den dras ut ur uttaget. Om det kommer rök eller en konstig lukt från laddaren el. dyl. ska laddarens stickpropp omedelbart dras ut ur uttaget!

Borrskruvdragaren levereras med ett oladdat batteri; innan arbetet påbörjas ska det därför laddas enligt anvisningen nedan med den medföljande laddaren och laddstationen. Li-Ion-batterier har ingen så kallad minneseffekt och får därför laddas när som helst. Det rekommenderas dock att de laddas ur vid normalt arbete och sedan laddas till full kapacitet. Om detta på grund av uppgiftens art inte är möjligt varje gång, ska det göras åtminstone då och då. Batterierna får under inga omständigheter

laddas ur genom att elektroderna kortslogs, eftersom det orsakar bestående skador! Det är också förbjudet att kontrollera batteriernas laddning genom att kortsluta elektroderna för att se gnistor.

Förvaring av batteriet

För att förlänga batteriets livslängd ska det förvaras under lämpliga förhållanden. Batterierna klarar cirka 500 laddnings- och urladdningscykler. Batteriet ska förvaras mellan 0 och 30 °C vid en relativ luftfuktighet på 50 %. Inför långtidsförvaring ska batteriet laddas till cirka 70 % av kapaciteten. Vid långtidsförvaring ska batteriet laddas en gång per år. Låt inte batteriet laddas ur för mycket, eftersom det förkortar livslängden och kan orsaka bestående skador.

Under förvaring laddas batteriet gradvis ur på grund av läckström. Självurladdningen beror på förvaringstemperaturen; ju högre temperatur, desto snabbare urladdning. Vid felaktig förvaring av batterier finns risk för elektrolytläckage. Vid läckage ska läckaget behandlas med ett neutraliserande medel. Om elektrolyt kommer i ögonen, skölj ögonen rikligt och sök omedelbart läkare. Det är förbjudet att använda ett verktyg med skadat batteri.

När batteriet är helt förbrukat ska det lämnas till en särskild insamlingsplats för sådant avfall.

Transport av batterierna

Litiumjonbatterier behandlas enligt lag som farligt avfall. Verktygets användare får transportera verktyget med batteri eller enbart batterier landvägen, och då behöver inga ytterligare villkor uppfyllas. Om transporten utförs av tredje part (t.ex. kurirtjänst) ska bestämmelserna om transport av farligt gods följas. Kontakta en behörig person före avsändning.

Det är förbjudet att transportera skadade batterier. Under transport ska batteriet tas ur verktyget och exponerade kontakter skyddas, t.ex. med isoleringstejp. Säkra batterierna så att de inte rör sig i förpackningen under transporten. Även nationella bestämmelser om transport av farligt gods ska följas.

Laddning av batteriet

Observera! Före laddning ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att nätaggregatets stickpropp dras ut ur uttaget. Rengör dessutom batteriet och dess poler från smuts och damm med en mjuk, torr trasa.

Batteriet har en inbyggd laddningsindikator. När du trycker på knappen tänds lysdioderna (II); ju fler lysdioder som tänds, desto mer laddat är batteriet. Om lysdioderna inte tänds när knappen trycks in är batteriet urladdat.

Ta ut batteriet ur verktyget.

Skjut in batteriet i laddarens fack (II).

Anslut laddaren till ett eluttag.

När den röda lysdioden lyser pågår laddning.

När laddningen är klar slocknar den röda lysdioden och den gröna tänds som tecken på att batteriet är fulladdat.

Dra ut laddaren ur eluttaget.

Ta ut batteriet ur laddstationen genom att trycka på batterispärrens knapp.

Observera! Om den gröna lysdioden lyser när laddaren ansluts till strömmen är batteriet fulladdat. I så fall startar laddaren inte laddningen.

Inställning av varvtal och val av vridmoment

Den sladdlösa skruvdragaren har två mekaniskt omkopplade växlar (III). Välj en av dem beroende på önskat maximalt varvtal. Växeln med lägre varvtal rekommenderas för i- och urskruvning av skruvar, växeln med högre varvtal för borrar.

Vridmomentet ställs in med ringen bakom borrhucken (IV). Ju högre inställning, desto högre vridmoment ger skruvdragaren. Ställ inte in högre vridmoment än vad som behövs för arbetet. Annars kan gängorna skadas. Om skruvar skruvas direkt i materialet ska rätt vridmoment provas fram på ett spillmaterial. Om det maximala vridmoment som är säkert för ett visst förband inte är känt, ställ in det lägsta värdet och öka det tills rätt värde för arbetet uppnås. När skruvdragaren når det inställda maximala vridmomentet kopplas överbelastningskopplingen in – avbryt då iskruvningen.

Bakom ringen för val av vridmoment finns en ring för val av borrarntyp. Att ställa ringen på hammarsymbolen innebär slagborrning.

Slagborrning ska användas för att borra hål i betong och får inte användas för att borra hål i trä eller plast.

Att ställa ringen på borrarntypen innebär vanlig borrarntyp (utan slag). Att ställa ringen på skruvsymbolen innebär skruvdragning.

Om verktyget ska användas för att borra hål ska ringen ställas på borrar- eller hammarsymbolen; överbelastningskopplingen kopplas då ur och det maximala vridmomentet överförs till borrarntypen.

Observera! Använd inte sifferinställningarna för borrarntyp. Om överbelastningskopplingen löser ut under borrarntyp kan materialet eller borrarntypen skadas och risken för personskador ökar.

Montering av borrar i borrarntypen

Välj en borrarntyp med cylindriskt skaft som är lämplig för arbetet.

För in borrarntypen i chucken. Dra åt borrarntypen för hand tills borrarntypen sitter säkert fast (VI).

Ställ in maximalt vridmoment. Ställ vridmomenteringen på borrar- eller hammarsymbolen.

Inställning av rotationsriktning

Ställ rotationsriktningsomkopplaren i önskat läge. Rotationsriktningen anges med en pil (VII). Pilspetsen visar rörelseriktningen för borrarntypen och högergående skruvar.

Observera! Rotationsriktningen får endast ändras när matningsspänningen är bortkopplad! Ändra inte rotationsriktning medan borrarntypdragaren är i drift!

Montering av skruvbits i borrarntypen

Sätt in bitshållaren i borrarntypens öppning och sätt sedan i en bit som är lämplig för arbetet, eller montera biten direkt i chucken (VIII).

Montering av stödhandtaget (IX)

På grund av det höga vridmomentet ska verktyget alltid användas med korrekt monterat stödhandtag.

Placera handtagets klämma på verktygets hus och dra sedan åt handtagets grepp genom att dra åt klämman så att handtaget sitter säkert och stadigt fast på verktygets hus. Kontrollera regelbundet under arbetet att klämman inte har lossnat.

Förberedande åtgärder före användning

Innan arbetet påbörjas:

- Spänn fast arbetsstycket i ett skruvstycke eller med skruvtvingar.
- Använd insatsverktyg som är lämpliga för arbetet. Kontrollera att de är slipade och i gott skick.
- Bär arbetskläder samt ögon- och hörselskydd.
- Håll verktyget med båda händerna (X).
- Inta en stadig och stabil ställning.
- Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren med fingret.

Observera! Om du märker misstänkta ljud, sprickor, lukt el. dyl. under drift, stäng genast av verktyget och ta ut batteriet ur verktyget.

ANVÄNDNING AV VERKTYGET

Observera! Använd hörselskydd när verktyget används!

Användning av höger- eller vänsterrotation

Högerrotation används vid borrarntyp med vanliga högergående borrarntypar.

Vänsterrotation används om en högergående borrarntyp har fastnat i materialet och för att skruva ur skruvar. Använd lägsta varvtal när skruvar skruvas ur.

Borrarntyp i trä

Innan hålet borrar rekommenderas att materialet spänns fast med tvingar eller i ett skruvstycke och att borrhaken märks ut med en körnare eller en spik. Sätt en lämplig borrar i borrhaken, ställ in vridmomentet, anslut batteriet till verktyget och börja borra.

Vid genomgående hål rekommenderas att en träbit läggs under materialet så att hålets kant inte fransar sig.

Vid hål med stor diameter rekommenderas att först borra ett mindre styrhål.

Borring i metall

Spänn alltid fast materialet som ska bearbetas. Tunn plåt rekommenderas att läggas på en träbit så att den inte böjs på ett oönskat sätt. Märk sedan ut borrhaken med en körnare och börja borra.

Använd borrar för stål. Vid borrning i vitt gjutjärn rekommenderas hårdmetallborrar.

Vid hål med stor diameter rekommenderas att först borra ett mindre styrhål.

Vid borrning i stål, kyl borsten med maskinolja.

Vid borrning i aluminium, kyl borsten med terpentin eller paraffin.

Vid borrning i mässing, koppar eller gjutjärn ska inga kylmedel användas. Borsten kyls genom att den ofta dras ut ur materialet.

Borring i hårda, kompakta keramiska material (betong, hårt tegel, sten, marmor m.m.)

Borra ett mindre hål innan det egentliga hålet borrar. Använd inte slagborrfunktionen för detta moment. Det egentliga hålet borrar med slagborringen inkopplad. Använd hårdmetallslagborrar i gott skick.

Borring i glaserat kakel, mjukt tegel, puts m.m.

Använd slagborrar. Koppla inte in slagborrfunktionen. Tryck verktyget stadigt med jämn kraft under borringen. Dra då och då ut borsten ur hålet för att avlägsna damm och borrhaken.

Användning av verktyget för i- och urskruvning av skruvar

Det rekommenderas att använda lägsta varvtal och lämpliga bits.

Bits kan monteras direkt i borrhaken eller i en särskild magnetisk bitshållare.

För att skruva ur skruven, ändra rotationsriktningen till vänster med omkopplaren.

Användning av tillsatser

Verktyget får inte användas för att driva arbetstillatser.

Ytterligare information

Tryck inte för hårt mot det bearbetade materialet och gör inga våldsamma rörelser under arbetet, så att insatsverktyget och bormaskinen inte skadas.

Ta regelbundna pauser under arbetet.

Överbelasta inte verktyget. De yttre ytornas temperatur får inte överstiga 60 °C.

När arbetet är avslutat, stäng av bormaskinen, ta ut batteriet och utför underhåll och inspektion.

UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

OBSERVERA! Koppla bort verktyget från strömkällan före inställning, teknisk service eller underhåll. När åtgärderna är slutförda ska verktygets tekniska skick bedömas genom okulärbesiktning av följande delar: hus och handtag, ledare med stickpropp och böjskydd, strömbrytarens funktion, att ventilationsöppningarna är fria, borstgnistor, lagrens och växlarnas ljudnivå, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte demontera elverktygen eller byta ut några delenheter eller delar, eftersom alla garantirättigheter då upphör. Alla avvikelser som upptäcks vid översyn eller under drift är en signal om att verktyget ska repareras i en serviceverkstad. Efter användning ska hus, ventilationsöppningar, strömbrytare, stödhandtag och skydd rengöras med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en trasa utan kemikalier eller rengöringsvätskor. Verktyg och handtag rengörs med en ren trasa.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

0126/YT-82790/EC/2026

Vi försäkrar med fullt ansvar att följande produkter:

Borstlös sladdlös borrarvdragare 18 V DC, Ø13 mm, 0-500 / 0-2100 min⁻¹; artikelnummer YT-82790, YT-82791, YT-82792

uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

och uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

- 2006/42/EG Maskiner och säkerhetskomponenter
- 2014/30/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- 2011/65/EU Begränsning av användning av vissa farliga ämnen

Serienummer: gäller alla serienummer för de produkter som anges i försäkran.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędziaś, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Jan Szmidt, vice styrelseordförande. Wrocław, 2026-01-21.

Tillverkarens kontaktuppgifter

- TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, tel. 071 32 46 200, fax 071 32 46 373, e-post biuro@yato.pl
- TOYA S.A., Warszawafilialen, ProLogis Park Nadarzyn, al. Kasztanowa 160, 05-831 Młochów k. Nadarzyna, Polen, tel. 022 73 82 800, fax 022 73 82 828
- TOYA ROMANIA SA, Soseaua Odai 109-123, Sector 1, Bukarest, Rumänien, www.yato.ro, office@yato.ro, tel. 031 710 8692, fax 0317104008